

---

**N** SERIES

THE  
**HAUNTING**  
— OF BLY MANOR —

**Español**

Creado por  
Mike Flanagan

Basado en la novela de  
Henry James

EPISODE 1.03

"The Two Faces, Part One"

Dani y Miles tienen una extraña visión del pasado. Peter Quint, Rebecca Jessel y su retorcida historia proyectan una larga sombra.

Escrito por:  
Diane Ademu-John

Dirección:  
Ciarán Foy

Emisión:  
09.10.2020

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Miembros del reparto**

Victoria Pedretti	...	Dani Clayton
Oliver Jackson-Cohen	...	Peter
Amelia Eve	...	Jamie
T'Nia Miller	...	Mrs. Grose
Rahul Kohli	...	Owen
Tahirah Sharif	...	Rebecca Jessel
Amelie Bea Smith	...	Flora
Benjamin Evan Ainsworth	...	Miles
Henry Thomas	...	Henry Wingrave
Roby Attal	...	Edmund
Ken Kramer	...	Dr. Moran
Pasha Ebrahimi	...	Constable

1

00:00:07,208 --> 00:00:09,291  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:01:14,291 --> 00:01:15,500  
¡Está despierto!

3

00:01:16,083 --> 00:01:17,291  
¡Está despierto!

4

00:01:17,375 --> 00:01:19,791  
- Gracias a Dios.  
- Está despierto.

5

00:01:29,500 --> 00:01:33,958  
UN AÑO ANTES

6

00:02:13,666 --> 00:02:14,625  
Buenos días.

7

00:02:23,916 --> 00:02:24,833  
Buenos días.

8

00:02:26,750 --> 00:02:29,125  
No tienen nada de buenos.

9

00:02:32,500 --> 00:02:34,375  
Un trago para la resaca

10

00:02:35,416 --> 00:02:37,083  
y la reunión de las diez.

11

00:02:41,166 --> 00:02:43,333  
Nadie antes del mediodía.

12

00:02:43,875 --> 00:02:46,583  
No, señor. Tú insististe.

13

00:02:46,666 --> 00:02:49,583  
Dijiste que, aunque rogaras,  
había que hacerlo.

14  
00:02:50,541 --> 00:02:51,416  
Dios.

15  
00:02:53,291 --> 00:02:54,291  
La niñera.

16  
00:02:55,041 --> 00:02:57,000  
La au pair. Toma.

17  
00:02:57,500 --> 00:02:58,541  
Au pair.

18  
00:03:02,000 --> 00:03:03,416  
Sí, por favor.

19  
00:03:10,208 --> 00:03:11,500  
Señorita Jessel.

20  
00:03:12,833 --> 00:03:15,250  
Soy Peter Quint. Trabajo con Henry.

21  
00:03:15,333 --> 00:03:16,416  
Señor Quint.

22  
00:03:20,125 --> 00:03:24,208  
Perdón, es que tienes una mancha.  
Justo ahí.

23  
00:03:25,500 --> 00:03:26,541  
¿Necesitas un minuto?

24  
00:03:27,416 --> 00:03:28,291  
No.

25  
00:03:28,916 --> 00:03:29,791  
Ya está.

26  
00:03:30,458 --> 00:03:31,708  
Se dará cuenta.

27

00:03:32,375 --> 00:03:33,208  
Bueno.

28

00:03:33,958 --> 00:03:35,375  
- Adelante.  
- Gracias.

29

00:03:35,458 --> 00:03:38,250  
Señor Wingrave, ella es Rebecca Jessel.

30

00:03:44,583 --> 00:03:48,291  
Acabo de leer sobre su victoria  
en el caso Baker.

31

00:03:48,375 --> 00:03:49,875  
Me quito el sombrero.

32

00:03:49,958 --> 00:03:51,291  
¿Dónde lo leyó?

33

00:03:51,375 --> 00:03:53,250  
En el Telegraph, por supuesto.

34

00:03:54,416 --> 00:03:56,625  
Tiene una mancha en la blusa.

35

00:04:00,125 --> 00:04:03,375  
¿Qué edades tienen los niños?  
¿Siete y nueve?

36

00:04:04,500 --> 00:04:07,916  
Dudo que ser meticulosa con la ropa  
me sea muy provechoso.

37

00:04:10,375 --> 00:04:11,250  
Cierto.

38

00:04:13,833 --> 00:04:18,458  
Confío en que la agencia  
la puso al tanto de las circunstancias.

39

00:04:18,541 --> 00:04:21,708

Sí, y lamento muchísimo su pérdida.

40

00:04:22,291 --> 00:04:24,250  
No me imagino lo que esos niños...

41

00:04:24,333 --> 00:04:27,458  
- No tengo mis lentes. Peter.  
- Por supuesto.

42

00:04:28,458 --> 00:04:30,416  
Las referencias son impecables.

43

00:04:32,208 --> 00:04:35,625  
Universidad de Londres,  
Estudios Orientales y Africanos.

44

00:04:35,708 --> 00:04:36,583  
¿De veras?

45

00:04:37,833 --> 00:04:39,833  
Solo para un curso de poesía rusa.

46

00:04:40,416 --> 00:04:42,833  
Y Escuela de Economía de Londres.

47

00:04:42,916 --> 00:04:45,500  
Dudo que sea un bastión de rusos o bardos.

48

00:04:45,583 --> 00:04:47,791  
Busco abrirme paso en el Derecho Público.

49

00:04:49,000 --> 00:04:50,708  
Las sorpresas continúan.

50

00:04:51,875 --> 00:04:54,750  
¿Por qué te presentas  
a un trabajo de niñera

51

00:04:54,833 --> 00:04:57,000  
si tienes otras ambiciones?

52

00:04:59,041 --> 00:05:01,791  
Yo no lo veo así.

53

00:05:02,291 --> 00:05:05,166  
Siempre fui buena con los niños.

54

00:05:05,250 --> 00:05:07,041  
Tengo una mente curiosa.

55

00:05:07,125 --> 00:05:11,333  
Todos los días, me hago preguntas sobre mí  
y sobre el mundo que me rodea

56

00:05:11,416 --> 00:05:14,083  
y eso quisiera enseñarles a los niños.

57

00:05:15,291 --> 00:05:19,041  
Confío en que no será  
un problema, señor Quint.

58

00:05:24,500 --> 00:05:25,750  
¿Qué opinas?

59

00:05:26,291 --> 00:05:27,416  
La au pair.

60

00:05:28,416 --> 00:05:31,125  
Así es.  
Ese fue el objetivo principal de hoy.

61

00:05:31,208 --> 00:05:33,000  
Le dijiste "niñera".

62

00:05:33,625 --> 00:05:36,083  
¿Sí? Me equivoqué.

63

00:05:38,208 --> 00:05:41,625  
Tonterías, Peter.  
Ambos sabemos que no cometes errores.

64

00:05:49,291 --> 00:05:51,333  
¿Está segura de que era él?

65

00:05:51,416 --&gt; 00:05:52,791

Por supuesto.

66

00:05:52,875 --&gt; 00:05:57,416

También lo vi ayer, en el balcón.  
Hannah dice que se llama Peter Quint.

67

00:05:57,500 --&gt; 00:06:00,000

- Saben quién es.  
- Recuerdo bien a Quint.

68

00:06:00,083 --&gt; 00:06:02,458

Creí que estaría lejos, en alguna playa.

69

00:06:02,541 --&gt; 00:06:04,666

Niños, ¿por qué no suben?

70

00:06:04,750 --&gt; 00:06:06,625

- Pero...  
- No. Sin peros. Arriba.

71

00:06:08,041 --&gt; 00:06:09,250

Vayan.

72

00:06:12,833 --&gt; 00:06:15,916

Quint le robó dinero  
al señor Wingrave el año pasado.

73

00:06:16,000 --&gt; 00:06:17,458

Más de 200 000 libras.

74

00:06:17,541 --&gt; 00:06:20,458

Cuesta creer que regrese  
a robar los cubiertos.

75

00:06:20,541 --&gt; 00:06:21,583

¿Alguien más lo vio?

76

00:06:22,375 --&gt; 00:06:25,375

No, yo no, pero seguro tiene razón.



77

00:06:26,166 --> 00:06:27,000  
¿Los niños?

78

00:06:27,833 --> 00:06:29,083  
No, tampoco.

79

00:06:29,166 --> 00:06:31,291  
Recorrí la propiedad y no vi nada.

80

00:06:31,916 --> 00:06:35,291  
Supongo que mis luces lo asustaron,  
quienquiera que fuera.

81

00:06:35,916 --> 00:06:39,583  
Cierren las puertas, las ventanas  
y llamen si lo vuelven a ver.

82

00:06:39,666 --> 00:06:41,833  
Es todo lo que podemos hacer.

83

00:06:43,875 --> 00:06:46,166  
Entonces, ¿eso es todo?

84

00:06:46,833 --> 00:06:50,291  
Recorrí la propiedad.  
No sé qué más quiere que haga.

85

00:06:52,500 --> 00:06:53,916  
Lo que sea.

86

00:06:56,083 --> 00:06:59,250  
Mire, recorrí la propiedad.

87

00:07:00,375 --> 00:07:03,833  
Peter es una mierda de persona,  
pero no es peligroso.

88

00:07:03,916 --> 00:07:05,000  
Es un ladrón.

89

00:07:05,083 --> 00:07:09,250

No le den acceso a sus cuentas bancarias,  
y probablemente estén bien.

90

00:07:11,833 --> 00:07:13,625  
Llamaré al señor Wingrave.

91

00:07:15,083 --> 00:07:17,416  
Por si puede darnos algún otro consejo.

92

00:07:17,916 --> 00:07:21,250  
Esperaba mucho de la policía,  
si la memoria no me falla.

93

00:07:21,333 --> 00:07:24,125  
Y quizás sigue en contacto  
con su superior.

94

00:07:25,708 --> 00:07:28,541  
Volveré a recorrer la propiedad.

95

00:07:29,250 --> 00:07:30,666  
De salida.

96

00:07:31,208 --> 00:07:32,166  
Con permiso.

97

00:07:57,333 --> 00:08:00,208  
- ¿Llamará a Henry?  
- Sí, pero está a dos horas.

98

00:08:00,791 --> 00:08:02,583  
Llamaré a Owen y a Jamie.

99

00:08:04,541 --> 00:08:05,791  
¿A dónde vas con eso?

100

00:08:05,875 --> 00:08:07,833  
Recorreré la propiedad yo misma.

101

00:08:14,750 --> 00:08:17,541  
Señor Quint, qué bueno volver a verlo.

102

00:08:18,125 --> 00:08:20,291  
El placer es mío, señorita Jessel.

103

00:08:40,916 --> 00:08:44,541  
No se sintonizan muchas emisoras  
en este tramo, me temo.

104

00:08:45,250 --> 00:08:47,166  
En ese caso, prefiero apagarla.

105

00:08:50,500 --> 00:08:53,666  
Entonces, ¿votaste a favor o en contra?

106

00:08:54,583 --> 00:08:56,375  
¿Crees que eso importa?

107

00:08:56,458 --> 00:08:59,541  
Bueno, dijiste que trabajabas  
con el señor Wingrave,

108

00:08:59,625 --> 00:09:02,708  
pero sentí que tú hacías la entrevista.

109

00:09:02,791 --> 00:09:05,000  
Bueno, tuve que contratarte.

110

00:09:05,083 --> 00:09:08,041  
Ya soy el de los recados,  
el chofer y el cuidador.

111

00:09:08,125 --> 00:09:10,458  
Si no te contrataba,  
también sería la niñera.

112

00:09:10,541 --> 00:09:12,416  
¿Tan descuidado es Sir Henry?

113

00:09:13,000 --> 00:09:16,333  
Es un buen hombre,  
pero está pasando un mal momento.

114

00:09:16,416 --> 00:09:19,291  
¿En qué me estoy metiendo?

115

00:09:19,375 --> 00:09:23,000  
Bueno, los niños son listos,  
aunque un poco extraños.

116

00:09:24,083 --> 00:09:28,541  
El niño es bastante reservado,  
y la niña le habla a la pared.

117

00:09:29,083 --> 00:09:30,791  
Me refería a...

118

00:09:31,541 --> 00:09:35,000  
cómo están con todo lo que les pasó.

119

00:09:35,625 --> 00:09:36,708  
Bueno...

120

00:09:38,500 --> 00:09:40,500  
Sus padres nunca volvieron a casa.

121

00:09:41,041 --> 00:09:42,041  
Eso es todo.

122

00:09:42,791 --> 00:09:45,041  
No entienden mucho más allá de eso.

123

00:10:00,041 --> 00:10:01,416  
Hola.

124

00:10:01,500 --> 00:10:04,708  
Qué hermosa florcita eres.  
¿Cómo te llamas?

125

00:10:04,791 --> 00:10:06,125  
Soy Flora.

126

00:10:06,625 --> 00:10:08,791  
Eso significa "flor" en latín.

127

00:10:10,083 --> 00:10:11,291  
Claro que sí.

128

00:10:12,041 --> 00:10:14,708  
- Y tú debes ser Miles.  
- Hola.

129

00:10:14,791 --> 00:10:17,875  
Adivinaré,  
será nuestra propia Mary Poppins.

130

00:10:19,791 --> 00:10:22,791  
Bueno, no soy casi perfecta,

131

00:10:22,875 --> 00:10:26,500  
pero soy... realmente espléndida.

132

00:10:27,625 --> 00:10:29,166  
- Hannah Grose.  
- Rebecca.

133

00:10:29,250 --> 00:10:31,750  
- Encantada.  
- Lo mismo digo.

134

00:10:31,833 --> 00:10:32,875  
Él es Owen.

135

00:10:33,916 --> 00:10:35,166  
- Encantada.  
- Y ella...

136

00:10:35,250 --> 00:10:36,291  
- Jamie.  
- Hola.

137

00:10:40,166 --> 00:10:41,500  
No deberías fumar.

138

00:10:43,791 --> 00:10:44,750  
Tienes razón.

139

00:10:49,083 --> 00:10:50,125  
¿Te gusta?

140

00:10:53,500 --> 00:10:54,500  
Abres la tapa...

141

00:10:56,041 --> 00:10:56,958  
y clic.

142

00:10:58,666 --> 00:11:00,333  
- Eso es.  
- Te mostraré todo.

143

00:11:00,416 --> 00:11:02,666  
Debe ver el jardín de estatuas.

144

00:11:03,166 --> 00:11:06,083  
- Deja que se instale antes...  
- No es problema.

145

00:11:06,166 --> 00:11:07,250  
Bueno.

146

00:11:11,083 --> 00:11:13,875  
El jardín de estatuas es mi favorito.

147

00:11:13,958 --> 00:11:15,583  
Hay flores, por supuesto.

148

00:11:15,666 --> 00:11:17,041  
Y muchas cosas más.

149

00:11:17,125 --> 00:11:20,875  
Y todas son... realmente espléndidas.

150

00:11:23,958 --> 00:11:28,666  
La señorita Jessel se sintió a gusto  
mientras caminaba por Bly por primera vez

151

00:11:29,166 --> 00:11:31,250  
y deseó nunca tener que irse.

152  
00:11:32,125 --> 00:11:33,833  
Y resultó..

153  
00:11:35,333 --> 00:11:36,708  
que nunca se iría.

154  
00:12:04,458 --> 00:12:06,041  
- ¡Cielos!  
- ¡Cielos!

155  
00:12:12,541 --> 00:12:14,333  
Le disparo a muchas ratas.

156  
00:12:14,958 --> 00:12:17,750  
Me encantaría  
agregar a Peter Quint a la lista.

157  
00:12:17,833 --> 00:12:19,375  
Veo que no te agradaba.

158  
00:12:19,458 --> 00:12:20,541  
Ni te imaginas.

159  
00:12:21,125 --> 00:12:22,000  
Lo intuyo.

160  
00:12:22,083 --> 00:12:23,541  
Captaste la idea.

161  
00:12:24,541 --> 00:12:26,500  
Él es el que debería intuirlo.

162  
00:12:30,041 --> 00:12:31,458  
¿Revisaste allá?

163  
00:12:53,541 --> 00:12:55,375  
Seguro fue Hannah.

164  
00:12:56,166 --> 00:12:58,291  
Siempre las enciende y se olvida.

165

00:13:00,708 --> 00:13:03,041  
Uno de estos días, se incendiará todo.

166

00:13:17,000 --> 00:13:17,958  
Vamos.

167

00:13:27,458 --> 00:13:29,458  
No hay rastros de Pete el prófugo.

168

00:13:30,958 --> 00:13:32,666  
¿Quieren chocolate caliente?

169

00:13:33,208 --> 00:13:35,916  
Se me eriza la piel  
de pensar que anda cerca.

170

00:13:36,000 --> 00:13:38,375  
¿Y si nos quedamos aquí? Por si acaso.

171

00:13:38,458 --> 00:13:40,250  
- ¡Una pijamada!  
- ¡Qué bien!

172

00:13:40,333 --> 00:13:42,875  
- Espléndido.  
- Una pijamada. Qué divertido.

173

00:13:42,958 --> 00:13:44,083  
¿Y tu mamá?

174

00:13:44,750 --> 00:13:47,958  
Solo por hoy, y seguro ya se durmió.  
Prefiero quedarme.

175

00:13:48,041 --> 00:13:50,500  
- Por las dudas.  
- Eso sería genial.

176

00:13:50,583 --> 00:13:52,875  
No tocó su taza, señora Grose.



177

00:13:53,833 --> 00:13:54,875  
¿Me la da?

178

00:13:54,958 --> 00:13:56,833  
No, o no te dormirás.

179

00:13:56,916 --> 00:13:59,208  
- ¡Sí! ¡Quedémonos despiertos!  
- Flora.

180

00:13:59,291 --> 00:14:01,041  
¡Qué emocionante!

181

00:14:01,125 --> 00:14:04,166  
Nos quedaremos despiertos,  
y será realmente...

182

00:14:13,833 --> 00:14:16,791  
¿Por qué rayos se aparecería por acá?

183

00:14:16,875 --> 00:14:18,750  
No puede ser por más dinero.

184

00:14:18,833 --> 00:14:20,750  
No puede haberse gastado todo.

185

00:14:20,833 --> 00:14:22,166  
No, gracias, querido.

186

00:14:22,750 --> 00:14:25,416  
Alguno debe estar sobrio para enfrentarlo.

187

00:14:25,500 --> 00:14:27,625  
¿Te doy el atizador o la escopeta?

188

00:14:27,708 --> 00:14:29,541  
El candelabro de la biblioteca.

189

00:14:31,125 --> 00:14:32,000  
Te sirvo.

190

00:14:32,083 --> 00:14:36,875  
¿Y si él es el que ha estado  
llamando y colgando?

191

00:14:36,958 --> 00:14:38,708  
Creí que eran bromas.

192

00:14:38,791 --> 00:14:41,000  
Bueno, tal vez no.

193

00:14:42,375 --> 00:14:43,833  
¿Para hablar con quién?

194

00:14:44,833 --> 00:14:45,916  
¿Con Becca?

195

00:14:46,708 --> 00:14:50,333  
- ¿Por qué llamar a una muerta?  
- Quizá no sepa que murió.

196

00:14:54,458 --> 00:14:56,458  
No fue gran noticia fuera del condado.

197

00:14:57,791 --> 00:14:59,500  
Quizá no esté enterado.

198

00:15:02,083 --> 00:15:04,083  
O tal vez se gastó todo el dinero,

199

00:15:04,583 --> 00:15:06,125  
o se arrepintió.

200

00:15:07,416 --> 00:15:09,083  
O tal vez la extraña.

201

00:15:11,208 --> 00:15:14,791  
Por eso, llama a la casa de vez en cuando

202

00:15:15,291 --> 00:15:17,291  
esperando que ella responda,

203

00:15:18,208 --> 00:15:19,583  
pero nunca pasa.

204

00:15:22,666 --> 00:15:23,666  
Entonces,

205

00:15:25,083 --> 00:15:28,458  
regresa para averiguar por qué.

206

00:15:32,333 --> 00:15:34,500  
Eso no augura nada bueno.

207

00:15:36,375 --> 00:15:41,000  
Prefiero no estar ahí cuando Peter Quint  
descubra que Rebecca Jessel murió.

208

00:15:47,416 --> 00:15:50,000  
Cuéntame, ¿ellos dos son amigos?

209

00:15:50,083 --> 00:15:52,000  
Sí, son amigos.

210

00:15:53,208 --> 00:15:54,458  
Mejores amigos.

211

00:15:55,333 --> 00:15:56,958  
Los muñecos son ridículos.

212

00:15:57,458 --> 00:15:59,125  
Son maravillosos.

213

00:15:59,208 --> 00:16:03,416  
Se puede inventar a todo tipo de personas  
y contar historias con ellas.

214

00:16:03,500 --> 00:16:06,166  
"Hola, me llamo Flora".

215

00:16:06,250 --> 00:16:07,416  
No son inventados.

216

00:16:08,875 --> 00:16:10,750  
Haré uno de usted, señorita.

217

00:16:11,333 --> 00:16:12,875  
¿Cuál es su color favorito?

218

00:16:14,083 --> 00:16:16,625  
No tengo favorito. Me gustan todos.

219

00:16:16,708 --> 00:16:19,416  
Entonces, le haré uno  
con todos los colores.

220

00:16:19,500 --> 00:16:20,500  
Gracias.

221

00:16:21,541 --> 00:16:22,375  
¡Adelante!

222

00:16:23,166 --> 00:16:24,000  
¿Interrumpo?

223

00:16:25,708 --> 00:16:28,500  
Vine a hacer unos recados para Sir Henry.

224

00:16:29,500 --> 00:16:34,125  
Las vi y pensé que unas flores tan bellas  
merecían una mujer bella.

225

00:16:34,208 --> 00:16:35,833  
Son para ti, Flora.

226

00:16:36,625 --> 00:16:38,583  
Muchas gracias.

227

00:16:39,791 --> 00:16:41,416  
Son realmente espléndidas.

228

00:16:42,041 --> 00:16:44,333  
Nunca me habían regalado flores.

229

00:16:44,416 --> 00:16:49,250  
Pensé que eran para la señorita Jessel,  
que seguro estará celosa ahora.

230

00:16:49,333 --> 00:16:51,833  
Bueno, podemos compartir, ¿no, Flora?

231

00:16:51,916 --> 00:16:52,916  
Claro.

232

00:16:53,500 --> 00:16:55,750  
Tome una flor, por favor.

233

00:16:56,666 --> 00:16:58,416  
Gracias, Flora.

234

00:16:59,208 --> 00:17:01,708  
Vamos a ponerlas en agua, ¿sí?

235

00:17:01,791 --> 00:17:02,666  
Ya volvemos.

236

00:17:04,375 --> 00:17:06,541  
¿Las cortaste del jardín de Jamie?

237

00:17:06,625 --> 00:17:08,458  
Se enojará si hiciste eso.

238

00:17:09,041 --> 00:17:10,541  
Esa nació enojada.

239

00:17:10,625 --> 00:17:14,375  
No sé por qué Flora se pone tan boba  
por unas flores tontas.

240

00:17:14,458 --> 00:17:17,416  
¿Sabes de qué se trata la vida, Miles?

241

00:17:18,625 --> 00:17:20,666  
- No de flores.  
- No.

242  
00:17:21,416 --> 00:17:22,583  
De llaves.

243  
00:17:23,750 --> 00:17:27,125  
Verás, las personas  
son como cuartos cerrados.

244  
00:17:27,208 --> 00:17:30,958  
Cada cerradura es distinta  
y hay que adivinar la forma de su llave.

245  
00:17:31,458 --> 00:17:34,375  
Como las llaves..

246  
00:17:34,458 --> 00:17:38,791  
de todas las puertas  
que hay en esta casa excesivamente grande.

247  
00:17:39,375 --> 00:17:41,708  
Cada puerta tiene su llave.

248  
00:17:41,791 --> 00:17:43,916  
Si quieres abrir una puerta,

249  
00:17:44,500 --> 00:17:48,416  
debes probar diferentes llaves  
hasta encontrar la que funcione.

250  
00:17:49,000 --> 00:17:49,958  
Por ejemplo,

251  
00:17:50,708 --> 00:17:55,291  
para personas como tu tío,  
la llave es el dinero, o los halagos.

252  
00:17:55,375 --> 00:17:57,291  
Para los caballos, las zanahorias.

253  
00:17:57,375 --> 00:17:59,416  
Y, para la mayoría de las mujeres,

254

00:18:01,250 --> 00:18:02,375  
son las flores.

255

00:18:03,000 --> 00:18:05,750  
Entonces,  
¿por qué le diste las flores a Flora?

256

00:18:07,666 --> 00:18:08,875  
No se las di a ella.

257

00:18:18,500 --> 00:18:19,583  
¿Sigues con eso?

258

00:18:20,375 --> 00:18:21,666  
Ya casi termino.

259

00:18:23,208 --> 00:18:25,458  
No tengo ganas de salir con ese clima.

260

00:18:26,916 --> 00:18:28,250  
Entonces, no salgas.

261

00:18:28,833 --> 00:18:30,583  
Toma un té mientras pasa.

262

00:18:32,500 --> 00:18:33,333  
De acuerdo.

263

00:18:39,708 --> 00:18:41,708  
¿Qué te parece hasta ahora?

264

00:18:42,291 --> 00:18:44,500  
Es un buen trabajo.

265

00:18:44,583 --> 00:18:45,666  
Sí.

266

00:18:46,333 --> 00:18:48,333  
Los niños son muy tiernos,

267

00:18:48,416 --> 00:18:51,500  
aunque a veces deba limpiar  
sus huellas de barro.

268

00:18:51,583 --> 00:18:54,416  
Ya van dos veces  
que se escapan durante la noche.

269

00:18:54,500 --> 00:18:56,750  
No, ¿qué te parece esto?

270

00:18:57,333 --> 00:18:58,625  
Vivir en una mansión,

271

00:18:58,708 --> 00:19:02,750  
tener un jardín con estatuas,  
sirvientes, todo el circo.

272

00:19:02,833 --> 00:19:05,958  
No me siento la dama de la mansión.

273

00:19:06,625 --> 00:19:09,833  
Pasé la mañana  
limpiando vómito de un suéter de Miles.

274

00:19:12,458 --> 00:19:14,291  
Lo lamento, no suena divertido.

275

00:19:17,125 --> 00:19:19,208  
Para alguien como tú, tan capaz...

276

00:19:20,916 --> 00:19:22,500  
bueno, hasta es ofensivo.

277

00:19:23,041 --> 00:19:24,416  
No me molesta.

278

00:19:25,166 --> 00:19:27,041  
Miles es un amor.

279

00:19:29,458 --> 00:19:31,750  
Seguramente, no es lo que querías.



280  
00:19:34,333 --> 00:19:38,000  
No me imagino a una joven Rebecca Jessel

281  
00:19:38,083 --> 00:19:41,791  
mirando hacia el cielo por la ventana,  
soñando que algún día,

282  
00:19:42,291 --> 00:19:45,791  
algún día, fregaría  
el vómito de un niño rico

283  
00:19:45,875 --> 00:19:48,291  
mientras su tutor  
se emborracha hasta la médula.

284  
00:19:49,291 --> 00:19:50,791  
Estás para más que eso.

285  
00:19:51,458 --> 00:19:52,625  
Para mucho más.

286  
00:19:53,208 --> 00:19:54,333  
Eres muy lista.

287  
00:19:56,125 --> 00:20:00,291  
No me importa si Henry no lo ve, yo sí.  
Lo vi desde el primer día.

288  
00:20:00,875 --> 00:20:03,833  
Le dije:  
"Quizás un día trabaje para ella".

289  
00:20:08,041 --> 00:20:09,458  
Dime qué quieres.

290  
00:20:11,458 --> 00:20:15,291  
Todos quieren algo en la vida

291  
00:20:15,375 --> 00:20:18,875  
y, por alguna razón,  
nos han convencido de que eso es malo.

292

00:20:19,916 --> 00:20:22,875  
¿Qué quieres tú, Rebecca?

293

00:20:24,916 --> 00:20:26,833  
Quiero ser abogada.

294

00:20:26,916 --> 00:20:28,291  
Así se habla.

295

00:20:28,375 --> 00:20:30,458  
No procuradora.

296

00:20:30,541 --> 00:20:33,041  
Abogada de verdad, como el señor Wingrave.

297

00:20:33,125 --> 00:20:35,291  
Pero, primero, necesito mentoría.

298

00:20:36,166 --> 00:20:40,708  
Tres mujeres de mi año consiguieron una  
y todas se fueron en el primer año.

299

00:20:42,333 --> 00:20:45,791  
Es un mar de ancianos  
que trata de meter mano bajo tu falda

300

00:20:45,875 --> 00:20:47,250  
durante seis meses,

301

00:20:47,333 --> 00:20:51,375  
mientras intentas probarles  
que tu cerebro no está entre tus piernas.

302

00:20:53,416 --> 00:20:54,833  
¿Elegiste otro camino?

303

00:20:56,666 --> 00:20:59,291  
Tus referencias son impecables.

304

00:20:59,375 --> 00:21:02,875

Al trabajar para gente  
como los Astor, los Bryce o los Gray,

305

00:21:03,375 --> 00:21:07,041  
ven tu intelecto e ingenio  
al cuidado de sus herederos,

306

00:21:07,125 --> 00:21:08,291  
pero así...

307

00:21:09,291 --> 00:21:12,375  
así tienes a la esposa o a los hijos  
a tus órdenes.

308

00:21:12,916 --> 00:21:15,750  
Y sigues encaminada, das una buena imagen,

309

00:21:16,375 --> 00:21:21,541  
te evitas todas esas manos toquetonas  
y buscas a un mentor que valga la pena.

310

00:21:24,541 --> 00:21:27,875  
Henry es consejero de la reina  
y experto en derecho comercial,

311

00:21:27,958 --> 00:21:29,875  
pero ya lo sabías, ¿no?

312

00:21:31,750 --> 00:21:33,583  
Te estoy viendo, Rebecca.

313

00:21:36,000 --> 00:21:37,125  
Te estoy viendo.

314

00:21:42,416 --> 00:21:43,291  
¿Y bien?

315

00:21:44,750 --> 00:21:45,958  
¿Qué haces aquí?

316

00:21:47,583 --> 00:21:49,000  
¿Qué hago aquí...

317

00:21:50,000 --> 00:21:51,291  
en la Tierra?

318

00:21:52,250 --> 00:21:55,250  
¿Qué hago aquí trabajando para Henry?

319

00:21:56,208 --> 00:22:00,291  
¿O qué hago aquí contigo  
si debía estar en Londres hace una hora?

320

00:22:03,333 --> 00:22:05,166  
Vayamos de a una.

321

00:22:06,541 --> 00:22:08,625  
¿Qué hago aquí en la Tierra?

322

00:22:08,708 --> 00:22:11,041  
Intentar dar más de lo que recibí.

323

00:22:11,125 --> 00:22:13,416  
¿Qué hago aquí trabajando para Henry?

324

00:22:13,500 --> 00:22:17,083  
Bueno, quizá no se note con solo mirarme,

325

00:22:17,708 --> 00:22:20,791  
pero también tengo barreras  
que no me dejan avanzar.

326

00:22:23,125 --> 00:22:27,375  
Por venir de donde vengo,  
no soy parte del maldito club.

327

00:22:28,958 --> 00:22:29,958  
Y...

328

00:22:31,541 --> 00:22:32,666  
¿qué hago aquí?

329

00:22:41,125 --> 00:22:42,166

No lo sé.

330

00:22:44,375 --> 00:22:45,666  
Pero me siento...

331

00:22:48,791 --> 00:22:49,625  
esperanzado.

332

00:22:51,583 --> 00:22:53,958  
Y eso no es algo que me pase a menudo.

333

00:23:02,541 --> 00:23:04,333  
Debo irme. Lo siento.

334

00:23:05,833 --> 00:23:07,458  
¿Estás seguro? Todavía no...

335

00:23:07,541 --> 00:23:10,166  
Está bien. Ya pasó lo peor.

336

00:23:13,333 --> 00:23:16,875  
Pero gracias por el trago y la compañía.

337

00:23:17,416 --> 00:23:18,500  
De nada.

338

00:23:27,333 --> 00:23:30,083  
Gracias por la conversación.

339

00:23:31,750 --> 00:23:34,458  
Hace mucho que no tenía una de verdad.

340

00:23:36,708 --> 00:23:38,666  
Buenas noches, Rebecca Jessel.

341

00:23:39,416 --> 00:23:41,333  
Buenas noches, Peter Quint.

342

00:24:08,500 --> 00:24:09,708  
¿Estás bien?

343

00:24:11,666 --> 00:24:13,708  
Por Dios, lo lamento.

344

00:24:16,000 --> 00:24:18,166  
Hace días que no duermo bien.

345

00:24:19,333 --> 00:24:22,166  
Bueno, señora Grose,  
ya es demasiado tarde.

346

00:24:22,708 --> 00:24:23,583  
Vamos.

347

00:24:24,958 --> 00:24:26,541  
Acomódate y descansa.

348

00:24:29,875 --> 00:24:32,208  
¿Preferirías que te acurrucara a ti?

349

00:24:36,625 --> 00:24:38,958  
Las chicas del pueblo se mueren por él.

350

00:24:39,458 --> 00:24:42,208  
Y él ni siquiera lo sabe, eso es lo peor.

351

00:24:46,041 --> 00:24:48,250  
Parecen Bonnie y Clyde.

352

00:24:48,333 --> 00:24:49,166  
Sí...

353

00:24:49,750 --> 00:24:52,000  
Si Clyde hubiera traicionado a Bonnie.

354

00:24:53,041 --> 00:24:55,875  
Él se salió con la suya,  
y ella pagó el precio.

355

00:24:57,125 --> 00:24:59,583  
¿Y ahora qué? ¿Acecha a una mujer muerta?

356

00:25:00,208 --> 00:25:02,833  
¿Se arriesga  
para ver a alguien que abandonó?

357

00:25:02,916 --> 00:25:04,291  
No tiene sentido.

358

00:25:05,333 --> 00:25:07,916  
Un amor nocivo puede cagarte la vida.

359

00:25:08,625 --> 00:25:13,666  
Puede seguirte,  
hacerte cometer las peores estupideces.

360

00:25:18,041 --> 00:25:19,541  
Y lo que tenían esos dos...

361

00:25:20,375 --> 00:25:23,458  
créeme, no era amor del bueno.

362

00:25:23,541 --> 00:25:26,083  
Todos tuvimos un amor así  
por una razón u otra.

363

00:25:26,166 --> 00:25:29,125  
Pero yo vi cómo él fue calando en ella.

364

00:25:30,208 --> 00:25:31,666  
Calando hondo.

365

00:25:33,458 --> 00:25:36,333  
Sé por qué tanta gente  
confunde amor y posesión,

366

00:25:38,500 --> 00:25:39,875  
pero ¿adivina qué?

367

00:25:40,916 --> 00:25:42,416  
No solo la enredó a ella.

368

00:25:43,458 --> 00:25:45,000

Se enredó a él mismo.

369

00:25:46,416 --> 00:25:49,500

Y espero que ella  
aceche a ese cabrón para siempre.

370

00:25:59,666 --> 00:26:01,541

La gente hace eso, ¿no?

371

00:26:02,208 --> 00:26:03,833

Confunde amor y posesión.

372

00:26:06,333 --> 00:26:07,416

Sí.

373

00:26:08,250 --> 00:26:10,125

No debería ser así.

374

00:26:11,125 --> 00:26:14,416

Digo, el amor y la propiedad son opuestos.

375

00:26:18,458 --> 00:26:19,291

Sí.

376

00:26:23,166 --> 00:26:24,916

Deberían ir a la cama.

377

00:26:25,416 --> 00:26:26,458

Sí.

378

00:26:26,541 --> 00:26:28,125

Sí.

379

00:26:29,958 --> 00:26:31,333

- Yo los llevo.

- Bien.

380

00:26:33,416 --> 00:26:34,708

Arriba.

381

00:26:34,791 --> 00:26:35,791



Gracias.

382

00:26:37,125 --> 00:26:38,958  
Eres la más genial.

383

00:26:42,208 --> 00:26:43,625  
Tuve una pesadilla.

384

00:26:44,166 --> 00:26:45,500  
Le hacía daño a usted.

385

00:26:46,000 --> 00:26:49,416  
- Y se ponía triste.  
- Nunca me pones triste, peque.

386

00:28:01,416 --> 00:28:02,541  
¿Tienes corazones?

387

00:28:04,000 --> 00:28:04,916  
No.

388

00:28:05,916 --> 00:28:09,000  
¡Qué mentirosa! ¡Te vi dos cartas ahí!

389

00:28:09,083 --> 00:28:12,125  
¡No espíes! Señorita Jessel,  
¡está haciendo trampa!

390

00:28:12,208 --> 00:28:15,000  
- ¡Tú estás mintiendo! ¡Eso es trampa!  
- ¡No!

391

00:28:15,083 --> 00:28:17,291  
Deja de hacer trampa, Miles.

392

00:28:18,125 --> 00:28:18,958  
¡Peter!

393

00:28:19,541 --> 00:28:20,791  
¿Qué haces aquí?

394

00:28:21,708 --> 00:28:25,000  
Y lo más importante,  
¿me trajiste más flores?

395

00:28:25,083 --> 00:28:26,125  
No.

396

00:28:26,625 --> 00:28:30,333  
Su tío me encargó unos recados,  
así que me quedaré unos días.

397

00:28:30,416 --> 00:28:31,875  
- ¿Días?  
- Así es.

398

00:28:31,958 --> 00:28:34,833  
La señora Grose  
me está preparando un cuarto.

399

00:28:35,666 --> 00:28:37,541  
¿Vendrá a vernos el tío Henry?

400

00:28:39,000 --> 00:28:40,125  
No lo sé.

401

00:28:42,583 --> 00:28:43,958  
¿Por qué esa cara?

402

00:28:45,416 --> 00:28:46,666  
Nada.

403

00:28:47,500 --> 00:28:49,416  
Yo también perdí a mi papá, ¿sabes?

404

00:28:50,125 --> 00:28:53,708  
Era un poco mayor que tú,  
y él era un cretino, pero...

405

00:28:59,708 --> 00:29:01,333  
Te acuerdas de esto, ¿no?

406

00:29:02,833 --> 00:29:04,375

Era de mi papá.

407

00:29:05,791 --> 00:29:07,166  
Es un pedacito de él.

408

00:29:08,250 --> 00:29:10,333  
De las pocas cosas buenas.

409

00:29:12,041 --> 00:29:14,583  
¿Por qué no me lo guardas?

410

00:29:15,083 --> 00:29:16,166  
¿Te gustaría?

411

00:29:18,125 --> 00:29:20,083  
Eso sí, no quemes la casa.

412

00:29:22,708 --> 00:29:23,708  
Juguemos.

413

00:29:24,458 --> 00:29:28,041  
Ten cuidado, porque Miles es un tramposo.

414

00:29:28,125 --> 00:29:28,958  
¿Es cierto?

415

00:29:29,041 --> 00:29:30,291  
Pero, fuera de eso,

416

00:29:31,041 --> 00:29:33,208  
es realmente espléndido.

417

00:29:33,291 --> 00:29:35,791  
Sí, y tú estás realmente loca.

418

00:29:35,875 --> 00:29:37,250  
¡Basta, Miles!

419

00:30:14,875 --> 00:30:16,958  
Disculpa, no debería...

420

00:30:18,208 --> 00:30:19,958  
No podía dormir y...

421

00:31:22,291 --> 00:31:23,416  
Buenos días.

422

00:31:25,083 --> 00:31:26,250  
Buenos días.

423

00:31:27,916 --> 00:31:29,083  
¿Hay señales de él?

424

00:31:30,125 --> 00:31:33,458  
Nada. Hice un recorrido rápido.  
No hay moros en la costa.

425

00:31:33,958 --> 00:31:37,958  
Pero ¿sabes? Creo que mi vecino McQueeney  
podría cuidar a mi mamá hoy.

426

00:31:38,041 --> 00:31:41,375  
- Puedo llamarlo y quedarme por si acaso.  
- No, en serio.

427

00:31:42,125 --> 00:31:43,375  
Me sentiría horrible.

428

00:31:43,458 --> 00:31:44,583  
Es solo un día.

429

00:31:44,666 --> 00:31:46,750  
Seguro ya está harta de mí.

430

00:31:46,833 --> 00:31:48,708  
Quizás hasta hace que mejore.

431

00:31:50,250 --> 00:31:52,166  
Gracias por venir a rescatarnos.

432

00:31:52,833 --> 00:31:54,583  
Tú siempre me rescatas a mí.

433

00:32:17,791 --> 00:32:19,666  
Buenos días, hora de des...

434

00:32:21,875 --> 00:32:23,000  
Ya estás levantado.

435

00:32:25,666 --> 00:32:26,791  
¿Cómo te sientes?

436

00:32:27,791 --> 00:32:29,791  
Formidable. Magnífico, de hecho.

437

00:32:29,875 --> 00:32:31,750  
¿Qué le parece hacer un picnic?

438

00:32:32,250 --> 00:32:33,791  
Hace un día maravilloso.

439

00:32:34,458 --> 00:32:37,458  
Podríamos salir  
cuando encontremos a Flora.

440

00:32:37,541 --> 00:32:40,041  
¿Encontrar a Flora? ¿No está en su cuarto?

441

00:32:47,333 --> 00:32:48,166  
¿Flora?

442

00:32:56,708 --> 00:32:58,208  
Terminé.

443

00:32:59,041 --> 00:33:01,250  
Y quería mostrarle algo.

444

00:33:02,291 --> 00:33:04,333  
- Aquí tiene.  
- Gracias.

445

00:33:07,125 --> 00:33:09,416  
Dijo que le gustaban todos los colores,

446

00:33:09,500 --> 00:33:13,625  
y Miles dice que, al mezclar  
todos los colores del mundo,

447

00:33:13,708 --> 00:33:14,833  
se forma negro.

448

00:33:14,916 --> 00:33:17,916  
Es hermosa. Me encanta.

449

00:33:18,625 --> 00:33:19,916  
Usted es hermosa.

450

00:33:20,416 --> 00:33:22,833  
Hasta Peter lo dijo esta mañana.

451

00:33:23,416 --> 00:33:25,041  
Porque se quedó a dormir.

452

00:33:25,666 --> 00:33:27,958  
Bueno, es divertido tenerlo aquí.

453

00:33:44,125 --> 00:33:45,250  
Flora.

454

00:33:48,166 --> 00:33:50,791  
- Flora.  
- ¡No!

455

00:33:51,333 --> 00:33:52,500  
¡No!

456

00:33:53,125 --> 00:33:55,166  
¡No!

457

00:33:55,250 --> 00:33:56,958  
¡No!

458

00:34:04,958 --> 00:34:06,625  
No hay señales de fiebre.

459

00:34:07,750 --&gt; 00:34:09,375

Escucha, corazón.

460

00:34:10,083 --&gt; 00:34:12,958

Vas a pasar el resto del día en la cama.

461

00:34:13,041 --&gt; 00:34:15,000

Estaba inconsolable.

462

00:34:15,083 --&gt; 00:34:17,541

Me temo que no es la primera vez.

463

00:34:18,291 --&gt; 00:34:20,166

No es para menos, pobres niños.

464

00:34:20,750 --&gt; 00:34:21,666

Sí.

465

00:34:21,750 --&gt; 00:34:25,583

Cuando hables con Henry,  
avísale que dije que están bien.

466

00:34:26,791 --&gt; 00:34:27,875

¿Y están bien?

467

00:34:28,375 --&gt; 00:34:32,833

No tienen nada físicamente,  
es todo lo que puedo decir.

468

00:34:33,625 --&gt; 00:34:35,083

Me retiro.

469

00:34:36,000 --&gt; 00:34:38,416

- Me alegra verte, Hannah.

- Igualmente.

470

00:34:47,541 --&gt; 00:34:49,916

No puedo creer que no haya venido.

471

00:34:50,000 --&gt; 00:34:52,291

Le dije que hasta llamé al médico.

472

00:34:52,791 --> 00:34:54,958  
Contestó: "Quedo al pendiente".

473

00:34:55,041 --> 00:34:57,541  
Tal vez si llamamos a un forense.

474

00:34:57,625 --> 00:35:00,541  
Nada menos que eso lo haría venir a Bly.

475

00:35:00,625 --> 00:35:03,166  
Igual que con lo de Quint:  
"Quedo al pendiente".

476

00:35:03,250 --> 00:35:05,208  
Pero no lo entiendo.

477

00:35:06,125 --> 00:35:07,583  
Estaba junto al lago.

478

00:35:08,375 --> 00:35:09,750  
Pero odia el lago.

479

00:35:09,833 --> 00:35:10,791  
Sí.

480

00:35:11,625 --> 00:35:15,125  
Miles, cariño,  
¿ayudarías a Owen con el desayuno?

481

00:35:15,208 --> 00:35:16,916  
No odia el lago.

482

00:35:18,958 --> 00:35:21,041  
¿Por qué alguien odiaría un lago?

483

00:35:21,958 --> 00:35:23,833  
Habla de eso todo el tiempo.

484

00:35:25,291 --> 00:35:26,166



Claro.

485

00:35:26,791 --> 00:35:28,083  
Pero Flora miente.

486

00:35:57,583 --> 00:35:58,708  
Buenos días.

487

00:35:59,750 --> 00:36:01,375  
Sí, efectivamente.

488

00:36:16,291 --> 00:36:17,958  
Dios, debo levantarme.

489

00:36:18,041 --> 00:36:20,208  
- Un minuto.  
- No, basta. En serio.

490

00:36:20,291 --> 00:36:21,583  
En serio, Peter.

491

00:36:21,666 --> 00:36:22,833  
Regresa.

492

00:36:23,625 --> 00:36:25,375  
Conserva ese entusiasmo, ¿sí?

493

00:36:25,458 --> 00:36:26,625  
Debo irme.

494

00:36:27,833 --> 00:36:30,208  
Pueden esperar. Por favor.

495

00:36:34,500 --> 00:36:36,750  
Te quedas otra noche, ¿cierto?

496

00:36:39,500 --> 00:36:40,458  
¿Cierto?

497

00:36:42,208 --> 00:36:43,041  
Al menos.

498

00:36:44,583 --> 00:36:47,958  
Le diré a Henry que la casa explotará  
si no me quedo una semana.

499

00:36:48,958 --> 00:36:52,708  
Entonces, conserva el entusiasmo.  
Hasta la noche.

500

00:36:59,416 --> 00:37:00,875  
Vuelve a la cama.

501

00:37:02,250 --> 00:37:03,375  
Por favor.

502

00:37:08,500 --> 00:37:10,000  
Paciencia.

503

00:37:21,625 --> 00:37:24,000  
Vuelve a cocinar cena para siete hoy.

504

00:37:24,583 --> 00:37:26,041  
¿Se quedará otra noche?

505

00:37:26,125 --> 00:37:27,000  
Eso parece.

506

00:37:27,083 --> 00:37:29,333  
Aunque no sé cuánto tiempo.

507

00:37:31,458 --> 00:37:32,750  
¿Qué es eso?

508

00:37:33,458 --> 00:37:36,000  
Es un vino muy especial de Burdeos

509

00:37:36,083 --> 00:37:38,458  
que te aflojaría las rodillas, Hannah.

510

00:37:38,541 --> 00:37:39,375  
¿Quieres?

511

00:37:39,458 --&gt; 00:37:41,458

¿Estuviste en la bodega?

512

00:37:42,166 --&gt; 00:37:44,750

Sí, tranquila. Henry me dio permiso.

513

00:37:45,333 --&gt; 00:37:48,458

Te sirvo una copa si quieres.

Es excelente.

514

00:37:54,041 --&gt; 00:37:55,666

No puedo. ¡Debo regresar!

515

00:37:55,750 --&gt; 00:37:58,208

Lo sé. Solo unos minutos, por favor.

516

00:37:58,708 --&gt; 00:38:02,250

¿Otra vez?

¿Por qué siguen ensuciando con barro?

517

00:38:02,333 --&gt; 00:38:03,916

Que lo limpien ellos.

518

00:38:04,416 --&gt; 00:38:06,916

No deberían venir aquí.

Y nosotros tampoco.

519

00:38:07,000 --&gt; 00:38:09,125

Calma. Tenemos permiso de arriba.

520

00:38:09,208 --&gt; 00:38:10,916

- Los niños...

- Están bien.

521

00:38:11,000 --&gt; 00:38:12,875

Ya me encargué, ¿sí?

522

00:38:13,708 --&gt; 00:38:14,791

Bueno.

523

00:38:16,250 --> 00:38:17,333  
¿Confías en mí?

524

00:38:18,375 --> 00:38:20,416  
Sí, confío en ti.

525

00:38:24,458 --> 00:38:27,125  
- ¿Qué haces?  
- Espera. Es una sorpresa.

526

00:38:27,208 --> 00:38:28,333  
Dios mío.

527

00:38:28,416 --> 00:38:30,666  
Unos pasos más.

528

00:38:30,750 --> 00:38:33,125  
- No tengo mucho tiempo.  
- Lo sé.

529

00:38:33,666 --> 00:38:35,833  
Bien, abre los ojos.

530

00:38:39,333 --> 00:38:40,416  
¿De quién es?

531

00:38:40,958 --> 00:38:42,333  
Tuyo.

532

00:38:43,166 --> 00:38:44,833  
No entiendo.

533

00:38:44,916 --> 00:38:48,166  
Una de mis tareas  
es armar un inventario de esta ala.

534

00:38:48,250 --> 00:38:50,416  
Algunas cosas se subastarán,

535

00:38:50,916 --> 00:38:53,583  
pero Henry dijo  
que esto era tuyo si querías.

536

00:38:53,666 --&gt; 00:38:55,250

- No es cierto.

- Sí.

537

00:38:56,833 --&gt; 00:38:58,250

Fue difícil convencerlo,

538

00:38:59,500 --&gt; 00:39:02,458

pero soy persuasivo cuando hace falta.

539

00:39:04,166 --&gt; 00:39:07,333

- Pero esto le pertenecía a...

- Nunca lo usó.

540

00:39:07,416 --&gt; 00:39:12,000

Él fue terminante con eso.

Nunca lo usó, así que no te sientas mal.

541

00:39:15,500 --&gt; 00:39:16,458

Pruébatelo.

542

00:39:18,875 --&gt; 00:39:20,583

¡Vamos, pruébatelo!

543

00:39:30,000 --&gt; 00:39:31,166

No.

544

00:39:33,541 --&gt; 00:39:35,000

A un tapado como este

545

00:39:36,000 --&gt; 00:39:37,875

hay que sentirlo sobre la piel.

546

00:39:38,583 --&gt; 00:39:41,291

Al menos una vez en la vida.

No hay nada igual.

547

00:40:32,041 --&gt; 00:40:35,500

Déjame mostrarte lo hermosa que eres.

548

00:40:43,375 --> 00:40:46,125  
- ¿Puedo ver?  
- No. Tendrás que esperar.

549  
00:41:07,291 --> 00:41:08,375  
Disculpen.

550  
00:41:12,208 --> 00:41:15,541  
- Rebecca, los niños están solos afuera.  
- Sí, claro.

551  
00:41:15,625 --> 00:41:18,375  
- Claro. Lo siento mucho.  
- Están bien.

552  
00:41:21,416 --> 00:41:23,083  
¿La blusa, tal vez?

553  
00:41:23,166 --> 00:41:24,250  
Cielos.

554  
00:41:27,750 --> 00:41:28,875  
Lo siento mucho.

555  
00:41:34,416 --> 00:41:36,500  
Esta sección está prohibida.

556  
00:41:37,625 --> 00:41:39,958  
Cuidado, Hannah. Sabes que puedo...

557  
00:41:40,041 --> 00:41:41,875  
¿Qué? ¿Hacer que me despidan?

558  
00:41:43,000 --> 00:41:45,250  
Sí, lo sé muy bien, Peter.

559  
00:41:45,333 --> 00:41:47,125  
Tienes a Henry en el bolsillo.

560  
00:41:47,208 --> 00:41:50,250  
Podrías echarnos a todos si quisieras.  
¿Y sabes qué?

561

00:41:50,333 --> 00:41:52,583  
En este momento, no me importa.

562

00:41:53,125 --> 00:41:57,666  
Si alguna vez vuelvo a verte aquí  
metiéndote entre las cosas de Charlotte,

563

00:41:57,750 --> 00:42:01,125  
juro por Dios  
que te sacaré de esta casa de la oreja

564

00:42:01,208 --> 00:42:03,375  
y te arrojaré a ese lago inmundo.

565

00:42:04,458 --> 00:42:05,666  
¿Quedó claro?

566

00:42:12,666 --> 00:42:13,583  
Bien.

567

00:42:14,666 --> 00:42:18,125  
Ahora, ordena esto. Estamos por cenar.

568

00:42:31,458 --> 00:42:34,791  
¡Dios mío, esto es divino!

569

00:42:34,875 --> 00:42:36,708  
Será un pastel alucinante.

570

00:42:37,208 --> 00:42:39,625  
Le falta algo. ¿Fresa o limón?

571

00:42:39,708 --> 00:42:41,916  
- Yo soy el mayor...  
- ¡Quiero probar la mezcla!

572

00:42:42,000 --> 00:42:44,583  
He hecho pasteles muy ricos en otra época,

573

00:42:44,666 --> 00:42:46,791

pero este es "paella".

574

00:42:48,458 --> 00:42:50,875  
Cuántas caras largas.  
Tendrá que ser grande.

575

00:42:50,958 --> 00:42:54,083  
- ¡Quiero probar!  
- Está bien, adelante.

576

00:42:56,208 --> 00:42:57,291  
Divino.

577

00:42:57,375 --> 00:43:00,041  
- Pero necesita más fresa.  
- Mi turno.

578

00:43:03,958 --> 00:43:05,750  
Más limón. Necesita más limón.

579

00:43:06,375 --> 00:43:09,166  
Prueben esto. ¡Es increíble!

580

00:43:09,666 --> 00:43:10,583  
Coincidirán.

581

00:43:10,666 --> 00:43:13,541  
- Necesita más fresa.  
- Limón.

582

00:43:13,625 --> 00:43:14,916  
Déjame probar.

583

00:43:15,000 --> 00:43:18,083  
Jamie no. Debe quedar para el pastel.

584

00:43:18,166 --> 00:43:19,083  
A un lado.

585

00:43:27,291 --> 00:43:28,250  
Fresa.



586  
00:43:30,916 --> 00:43:32,125  
Muy bien, querida.

587  
00:43:32,208 --> 00:43:33,875  
Una probada y una sonrisa.

588  
00:43:33,958 --> 00:43:35,541  
- No...  
- Vamos.

589  
00:43:36,041 --> 00:43:37,458  
Por favor, me ofenderé.

590  
00:43:37,958 --> 00:43:38,875  
Eso es.

591  
00:43:41,000 --> 00:43:42,125  
Me pasé de la raya.

592  
00:43:42,208 --> 00:43:43,416  
No.

593  
00:43:43,500 --> 00:43:46,083  
- ¡No!  
- Te di un "tortazo".

594  
00:43:46,166 --> 00:43:49,291  
Por el amor de Dios.

595  
00:43:52,916 --> 00:43:55,125  
Divino. Está perfecto así.

596  
00:43:55,208 --> 00:43:56,541  
¡Eso no sirve!

597  
00:43:57,125 --> 00:43:58,208  
Vamos, Rebecca.

598  
00:43:59,000 --> 00:43:59,833  
A ver.

599  
00:44:02,208 --> 00:44:03,041  
Gracias.

600  
00:44:06,875 --> 00:44:07,833  
Delicioso.

601  
00:44:08,375 --> 00:44:09,375  
Yo digo...

602  
00:44:09,875 --> 00:44:10,791  
limón.

603  
00:44:10,875 --> 00:44:13,791  
Vaya "mezcla" de opiniones.

604  
00:44:14,625 --> 00:44:16,750  
Vamos, Pete, tú desempatas.

605  
00:44:17,333 --> 00:44:18,875  
No, cuánta presión.

606  
00:44:28,125 --> 00:44:29,625  
Dios mío, está increíble.

607  
00:44:31,666 --> 00:44:33,208  
Voy a decir...

608  
00:44:34,875 --> 00:44:35,875  
fresa.

609  
00:44:36,500 --> 00:44:38,166  
¡En tu cara, Miles!

610  
00:44:39,625 --> 00:44:40,833  
Al fin se durmieron.

611  
00:44:40,916 --> 00:44:43,958  
Juro que Flora  
quedó bañada en mezcla de pastel.

612

00:44:44,875 --> 00:44:46,000  
¿Qué sucede?

613

00:44:46,833 --> 00:44:48,333  
Regreso a Londres.

614

00:44:49,541 --> 00:44:51,333  
Pensé que...

615

00:44:51,416 --> 00:44:54,333  
Bueno, ambos tuvimos  
una noche decepcionante, ¿no?

616

00:44:55,541 --> 00:44:56,875  
¿Cuándo vuelves?

617

00:44:57,375 --> 00:44:58,208  
No sé.

618

00:44:58,708 --> 00:44:59,666  
¿Será mucho tiempo?

619

00:45:00,541 --> 00:45:02,083  
No estoy seguro.

620

00:45:03,041 --> 00:45:05,375  
Pero tú estarás bien, ¿no?

621

00:45:07,500 --> 00:45:08,791  
¿A qué te refieres?

622

00:45:11,000 --> 00:45:12,166  
A que...

623

00:45:12,958 --> 00:45:15,875  
si vas a coquetearle en mi cara,

624

00:45:15,958 --> 00:45:17,833  
¿para qué voy a quedarme?

625

00:45:20,500 --> 00:45:24,291

Si te da hambre en mi ausencia,  
Owen te meterá algo en la boca.

626

00:45:24,375 --> 00:45:26,041  
No tienes problema con eso.

627

00:45:26,750 --> 00:45:28,625  
¿Estás loco? ¿De qué hablas?

628

00:45:28,708 --> 00:45:32,333  
Del hombre al que te abriste de par en par  
hace dos horas.

629

00:45:32,416 --> 00:45:33,500  
¿Loco?

630

00:45:35,750 --> 00:45:38,083  
¿Quieres que te tomen en serio?

631

00:45:38,166 --> 00:45:42,541  
Tomaste este empleo porque no querías  
que unos viejos te toquetearan,

632

00:45:42,625 --> 00:45:46,250  
pero, si no son viejos,  
haces lo que te piden sin chistar.

633

00:45:46,750 --> 00:45:49,375  
¿Tienes idea de la imagen que diste?

634

00:45:51,000 --> 00:45:53,791  
Solo me pidió que probara su mezcla...

635

00:45:53,875 --> 00:45:55,208  
¡Increíble, carajo!

636

00:45:58,541 --> 00:46:00,375  
Eres ingenua cuando quieres.

637

00:46:01,000 --> 00:46:02,208  
Es bueno saberlo.

638

00:46:05,333 --> 00:46:09,541  
Es bueno saber que, si un hombre  
te pide que te metas algo en la boca,

639

00:46:10,041 --> 00:46:11,500  
no necesita pedirlo dos veces.

640

00:46:11,583 --> 00:46:14,625  
No fue eso. Lo malinterpretaste.

641

00:46:14,708 --> 00:46:15,916  
Estarás bien.

642

00:46:26,791 --> 00:46:29,333  
- Te avisaré.  
- Hannah, no me ofendas.

643

00:46:29,416 --> 00:46:30,708  
Ya me callo.

644

00:46:41,375 --> 00:46:42,250  
¿Hola?

645

00:46:49,750 --> 00:46:50,708  
¿Peter?

646

00:46:55,541 --> 00:46:57,708  
¡Su atención, por favor!

647

00:46:57,791 --> 00:46:58,833  
¡Flora!

648

00:46:58,916 --> 00:47:00,333  
Es hora de relatos.

649

00:47:00,416 --> 00:47:02,250  
¿Cómo te sientes?

650

00:47:02,333 --> 00:47:03,958  
Dios mío, te maquillaste.

651

00:47:04,041 --> 00:47:05,750  
Es hora de relatos.

652

00:47:05,833 --> 00:47:08,041  
- Dios, más relatos.  
- Más relatos.

653

00:47:08,125 --> 00:47:09,333  
Vamos.

654

00:47:13,625 --> 00:47:14,666  
Como si nada.

655

00:47:14,750 --> 00:47:16,875  
Se recuperan en un santiamén.

656

00:47:17,416 --> 00:47:18,291  
Así son.

657

00:47:18,375 --> 00:47:21,291  
Cierto, son tus primeros relatos.

658

00:47:21,375 --> 00:47:23,250  
- Sí.  
- Lo hacen seguido.

659

00:47:24,541 --> 00:47:26,166  
- Que sea rápido.  
- Qué emoción.

660

00:47:27,083 --> 00:47:29,916  
Esto de los relatos es idea de Flora.

661

00:47:30,000 --> 00:47:34,166  
Es como terapia para ellos.  
Significa que procesó sus pensamientos.

662

00:47:34,250 --> 00:47:35,500  
- Claro.  
- ¡Atención!

663

00:47:35,583 --> 00:47:37,791  
Bienvenidos a la hora de relatos.

664  
00:47:37,875 --> 00:47:39,416  
¡Vamos, Flora!

665  
00:47:39,500 --> 00:47:40,958  
No me llamo así.

666  
00:47:41,625 --> 00:47:42,875  
No se llama así.

667  
00:47:42,958 --> 00:47:44,541  
Me llamo Minina.

668  
00:47:44,625 --> 00:47:46,458  
¿Y qué eres, Minina?

669  
00:47:46,541 --> 00:47:48,083  
Una gata, se adivina.

670  
00:47:48,166 --> 00:47:50,125  
Una gata llamada Minina.

671  
00:47:50,208 --> 00:47:51,375  
Me fascina.

672  
00:47:51,458 --> 00:47:54,166  
De gatita, me caí de un carro en el puerto

673  
00:47:54,250 --> 00:47:56,208  
y no tenía dónde vivir.

674  
00:47:56,291 --> 00:48:00,791  
Vagaba y maullaba,  
siempre seguía el olor del mar.

675  
00:48:00,875 --> 00:48:03,875  
Quizá así encontraría a mi mamá.

676  
00:48:03,958 --> 00:48:05,916

Mi mamá era una gata de regata.

677

00:48:06,000 --> 00:48:07,833  
¿Y qué hiciste?

678

00:48:08,375 --> 00:48:10,958  
Encontré un suéter gigante en el bosque

679

00:48:11,041 --> 00:48:12,791  
y tiré del hilo.

680

00:48:12,875 --> 00:48:14,541  
Lo desarmé en un ovillo.

681

00:48:14,625 --> 00:48:16,958  
Fue todo muy lento.

682

00:48:17,041 --> 00:48:18,750  
Ay, qué cuento.

683

00:48:19,541 --> 00:48:20,875  
Lleva su tiempo.

684

00:48:20,958 --> 00:48:22,375  
Pero, cuando terminé,

685

00:48:22,458 --> 00:48:24,875  
me alegró y me dio calor.

686

00:48:24,958 --> 00:48:27,000  
Y lo abracé con fuerza.

687

00:48:27,083 --> 00:48:29,666  
Era suave, con certeza.

688

00:48:29,750 --> 00:48:34,250  
Escuchen, y no reaccionen  
como mi amigo excéntrico.

689

00:48:34,833 --> 00:48:36,750  
Porque, una vez completo,



690

00:48:36,833 --> 00:48:40,375  
quedó felinamente espléndido.

691

00:48:40,458 --> 00:48:41,958  
¡Sí!

692

00:48:44,500 --> 00:48:46,166  
¿Y tú cómo te llamas?

693

00:48:46,250 --> 00:48:48,541  
Soy Mario, la marioneta.

694

00:48:49,041 --> 00:48:50,833  
¿Y qué eres, marioneta?

695

00:48:50,916 --> 00:48:52,666  
Una marioneta llamada Mario.

696

00:48:53,708 --> 00:48:55,916  
Mi creador fue Claude.

697

00:48:56,000 --> 00:48:58,208  
Hacía marionetas sin parar.

698

00:48:58,875 --> 00:49:00,875  
Las amaba mucho,

699

00:49:00,958 --> 00:49:02,750  
aunque tenía un centenar.

700

00:49:03,416 --> 00:49:05,125  
Una era rara,

701

00:49:05,625 --> 00:49:08,208  
y otra era tarada.

702

00:49:09,583 --> 00:49:11,291  
Una reía mucho,

703

00:49:11,833 --> 00:49:13,125  
y la otra...

704

00:49:17,000 --> 00:49:18,041  
casi nada.

705

00:49:20,791 --> 00:49:22,583  
Pero un día Claude

706

00:49:23,083 --> 00:49:24,625  
se fue de viaje,

707

00:49:25,250 --> 00:49:27,041  
y dejó a las marionetas.

708

00:49:28,708 --> 00:49:30,083  
Y con el tiempo,

709

00:49:31,083 --> 00:49:34,166  
olvidaron que tenían hilos.

710

00:49:35,583 --> 00:49:39,625  
Y luego olvidaron que eran marionetas.

711

00:49:41,166 --> 00:49:42,208  
Tiempo después,

712

00:49:44,750 --> 00:49:46,291  
Claude regresó.

713

00:49:48,041 --> 00:49:49,625  
Estaba muy emocionado.

714

00:49:50,958 --> 00:49:53,125  
Pero lo habían olvidado.

715

00:49:54,833 --> 00:49:56,791  
Igual que a sus hilos.

716

00:49:59,791 --> 00:50:02,333  
Se rieron cuando dijo que era su creador.

717

00:50:03,333 --> 00:50:04,750  
Se rieron de él.

718

00:50:05,750 --> 00:50:08,541  
Y él se puso muy triste.

719

00:50:09,791 --> 00:50:11,458  
Pero siguieron riéndose.

720

00:50:11,541 --> 00:50:13,250  
¡Qué marionetas estúpidas!

721

00:50:14,583 --> 00:50:17,833  
¡Estas marionetas estúpidas  
habían olvidado!

722

00:50:18,458 --> 00:50:20,541  
Así que tiró de los hilos.

723

00:50:23,791 --> 00:50:25,000  
Y causó dolor.

724

00:50:30,291 --> 00:50:32,583  
Menos mal, Peter Quint al rescate.

725

00:50:41,458 --> 00:50:44,083  
Lo siento, Pete.  
Malas noticias: está muerta.

726

00:50:46,666 --> 00:50:47,666  
Dios.

727

00:50:48,958 --> 00:50:51,208  
Sí, no. Está aquí...

728

00:50:51,291 --> 00:50:52,958  
Espere un segundo.

729

00:50:54,875 --> 00:50:56,208  
Es tu vecino.

730  
00:50:56,791 --> 00:50:58,041  
El señor McQueeny.

731  
00:51:01,125 --> 00:51:03,583  
Lo lamento mucho, Owen.

732  
00:51:06,416 --> 00:51:07,750  
Lo siento mucho.

733  
00:52:00,458 --> 00:52:01,916  
Voy a encender una vela.

734  
00:52:20,083 --> 00:52:23,041  
Me alegra que te hayas quedado.

735  
00:52:26,125 --> 00:52:27,166  
A mí también.

736  
00:52:59,208 --> 00:53:00,708  
¿Quién lo hubiera dicho?

**N** SERIES  
THE  
**HAUNTING**  
— OF BLY MANOR —



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.